



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
8 October 2013
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Двадцать четвертая сессия

Пункт 3 повестки дня

**Поощрение и защита всех прав человека,
гражданских, политических, экономических,
социальных и культурных прав,
включая право на развитие**

Резолюция, принятая Советом по правам человека*

24/18

**Право человека на доступ к безопасной питьевой воде
и санитарным услугам**

Совет по правам человека,

вновь подтверждая все предыдущие соответствующие резолюции Совета по правам человека, и в частности резолюции 7/22 от 28 марта 2008 года, 12/8 от 1 октября 2009 года, 15/9 от 30 сентября 2010 года, 16/2 от 24 марта 2011 года, 18/1 от 28 сентября 2011 года и 21/2 от 27 сентября 2012 года,

ссылаясь на резолюцию 64/292 Генеральной Ассамблеи от 28 июля 2010 года, в которой Ассамблея признала право на безопасную и чистую питьевую воду и санитарные услуги в качестве одного из прав человека, имеющего существенно важное значение для полноценной жизни и полного осуществления всех прав человека,

ссылаясь также на Всеобщую декларацию прав человека, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенцию о правах ребенка и Конвенцию о правах инвалидов,

ссылаясь далее на резолюцию 22/5 Совета по правам человека от 21 марта 2013 года по вопросу о реализации во всех странах экономических, социальных и культурных прав,

ссылаясь на соответствующие положения деклараций и программ относительно доступа к безопасной питьевой воде и санитарным услугам, принятых

* Резолюции и решения, принятые Советом по правам человека, будут содержаться в первой части доклада Совета о работе его двадцать четвертой сессии (A/HRC/24/2).

на основных конференциях и саммитах Организации Объединенных Наций и Генеральной Ассамблеей на ее специальных сессиях и последующих совещаниях, включая резолюцию 66/288 Ассамблеи от 27 июля 2012 года, в которой Ассамблея приняла итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, озаглавленный "Будущее, которого мы хотим",

ссылаясь также на резолюцию 65/154 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2010 года, провозгласившую 2013 год Международным годом водного сотрудничества, а также на то, что укрепление международного сотрудничества имеет крайне важное значение для обеспечения постепенного осуществления права человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги для всех,

приветствуя провозглашение 19 ноября Всемирным днем туалета в контексте инициативы "Санитария для всех" во исполнение резолюции 67/291 Генеральной Ассамблеи от 24 июля 2013 года,

ссылаясь на резолюцию 65/1 Генеральной Ассамблеи от 22 сентября 2010 года о последующих мерах по итогам Саммита тысячелетия, в которой главы государств и правительств обязались, в частности, ускорить прогресс в деле достижения цели 7 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия, в том числе путем удвоения усилий по устранению разрыва в области санитарии с помощью масштабных действий на местном уровне; и резолюцию 65/153 Ассамблеи от 20 декабря 2010 года о последующей деятельности по итогам Международного года санитарии,

учитывая обязательства, принятые международным сообществом в отношении полного достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и подчеркивая в этой связи выраженную в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций решимость глав государств и правительств сократить вдвое к 2015 году долю населения, которое не имеет доступа к безопасной питьевой воде или не может себе позволить пользоваться такой водой, и долю населения, не имеющего доступа к основным санитарным услугам, как это предусмотрено в Плане выполнения решений Встречи на высшем уровне по устойчивому развитию ("Йоханнесбургский план выполнения решений") и в итоговом документе под названием "Выполнение обещания: объединение во имя достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия", принятом Генеральной Ассамблеей на пленарном заседании высокого уровня, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия,

отмечая соответствующие обязательства и инициативы, направленные на поощрение права человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги, включая Декларацию, принятую на первом Саммите стран Африки и Южной Америки в Абудже в 2006 году; Итоговый документ, принятый на пятнадцатой Конференции на высшем уровне глав государств и правительств стран – участниц Движения неприсоединения в Шарм-эш-Шейхе в 2009 году; Декларацию, принятую на четвертой Конференции стран Южной Азии по проблемам санитарии в Коломбо в 2011 году; Декларацию второго Азиатско-Тихоокеанского водного саммита в Чиангмае в 2013 году; и Декларацию, принятую на третьей Конференции стран Латинской Америки и Карибского бассейна по проблемам санитарии в Панаме в 2013 году,

ссылаясь, в частности, на пункт 14 резолюции 21/2 Совета по правам человека, в которой Совет призвал Специального докладчика по вопросу о праве человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги вносить вклад в

обсуждение повестки дня в области развития Организации Объединенных Наций на период после 2015 года,

будучи глубоко обеспокоен тем, что около 768 млн. человек по-прежнему не имеют доступа к улучшенным источникам водоснабжения и более 2,5 млрд. человек не имеют доступа к улучшенным санитарным услугам, как они определены Всемирной организацией здравоохранения и Детским фондом Организации Объединенных Наций в обновленном докладе их Совместной мониторинговой программы за 2013 год, и будучи обеспокоен тем, что эти данные не в полной мере отражают аспекты водной безопасности, доступности услуг, безопасного удаления экскрементов и сточных вод, а также аспекты равенства и недискриминации, что приводит к занижению численности людей, не имеющих доступа к безопасной питьевой воде и санитарным услугам, и будучи встревожен тем, что из-за болезней, связанных с качеством воды и санитарных услуг, ежегодно умирают около 1,5 млн. детей в возрасте до пяти лет и дети каждый год пропускают 443 млн. дней учебных занятий,

вновь подтверждая важное значение национальных программ и стратегий в обеспечении постепенного осуществления права человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги,

подтверждая важное значение регионального и международного технического сотрудничества в соответствующих случаях для содействия постепенной реализации права человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги без ущерба для вопросов международного водного права, включая международное право водотоков,

признавая, что право человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги наделяет каждого человека без какой-либо дискриминации правом на доступ к достаточным объемам безопасной, приемлемой и физически и экономически доступной воды и для личных и бытовых нужд и на физически и экономически возможный доступ во всех сферах жизни к санитарным услугам, которые были бы безопасными, гигиеничными, надежными и приемлемыми, обеспечивали бы единенность и уважение достоинства,

ссылаясь на резолюции Совета по правам человека 5/1 по вопросу об институциональном строительстве Совета и 5/2 по вопросу о Кодексе поведения мандатариев специальных процедур Совета от 18 июня 2007 года и подчеркивая, что мандатарий исполняет свои обязанности в соответствии с этими резолюциями и приложениями к ним,

1. *приветствует* признание права человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги Генеральной Ассамблеей и Советом по правам человека и подтверждение Советом того, что право человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги вытекает из права на достаточный жизненный уровень и неразрывно связано с правом на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, а также с правом на жизнь и человеческое достоинство;

2. *приветствует также* обязательства в отношении права человека на доступ к безопасной питьевой воде и санитарным услугам, принятые государствами на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию 22 июня 2012 года;

3. *приветствует далее* тот факт, что, по данным доклада Совместной мониторинговой программы за 2012 год, контрольный показатель целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, касающийся

сокращения вдвое числа людей, не имеющих доступ к улучшенным источникам водоснабжения, был достигнут на пять лет раньше установленного срока, истекающего в 2015 году, и настаивает на том, что многое еще предстоит сделать в вопросах безопасности, справедливости, равенства и недискриминации;

4. *выражает сожаление* в связи с тем, что, по данным доклада Совместной мониторинговой программы за 2013 год, контрольный показатель целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, по санитарии остается одним из показателей повестки дня в области развития Организации Объединенных Наций, в достижении которых наблюдается самое большое отставание, и призывает все государства-члены продолжать оказывать поддержку глобальным усилиям по достижению целей информационно-пропагандистской кампании "Устойчивая санитария – пятилетний рывок к 2015 году";

5. *призывает* государства-члены активизировать глобальные партнерства в целях развития в качестве средства достижения и обеспечения соблюдения контрольных показателей целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, касающихся водоснабжения и санитарии;

6. *приветствует* работу, проделанную Специальным докладчиком по вопросу о праве человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги, всеобъемлющие, транспарентные и широкие консультации, которые были проведены с соответствующими заинтересованными субъектами из всех регионов при подготовке ее тематических докладов и проведение страновых миссий и с интересом принимает к сведению сообщение о разработке руководства по вопросам осуществления права человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги;

7. *приветствует также* ежегодный доклад Специального докладчика Генеральной Ассамблеи по вопросу об учете аспектов недискриминации и равенства в повестке дня в области развития на период после 2015 года, касающейся водоснабжения, санитарии и гигиены¹, с удовлетворением принимает к сведению ее предложение о включении задачи постепенного сокращения и ликвидации неравенства в повестку дня на период после 2015 года и рекомендует продолжать обсуждение о том, как на практике обеспечить учет этих вопросов при разработке повестки дня на период после 2015 года;

8. *принимает к сведению* рекомендацию, содержащуюся в подготовленном по поручению Генерального секретаря докладе Группы видных деятелей высокого уровня по вопросам повестки дня в области развития на период после 2015 года², в котором водоснабжение и санитария включены в число ориентировочных целей для включения в повестку дня в области развития на период после 2015 года, а также принимает к сведению доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Достойная жизни для всех: ускорение достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и продвижение повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года"³, в котором Генеральный секретарь признал право человека на безопасную питьевую воду и санитарии одной из основ достойной жизни;

¹ A/67/270.

² Новое глобальное партнерство: искоренение нищеты и преобразование экономик посредством устойчивого развития (Организация Объединенных Наций, Нью-Йорк, 2013 год).

³ A/68/202, пункт 11.

9. *отмечает также* обсуждение вопросов водных ресурсов, особенно водоснабжения и санитарии, на третьей сессии Рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития, проходившей с 22 по 24 мая 2013 года;

10. *призывает* государства включить право человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги и принципы равенства и недискриминации в повестку дня в области развития на период после 2015 года;

11. *приветствует* ежегодный доклад Специального докладчика Совету по правам человека по вопросу об устойчивости и недопустимости регрессии в реализации права человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги⁴ и отмечает его потенциальную значимость для повестки дня в области развития на период после 2015 года;

12. *напоминает*, что безопасная питьевая вода и санитарные услуги должны постепенно становиться доступными для нынешнего и будущих поколений без какой-либо дискриминации и что предоставление услуг сегодня должно гарантировать способность реализовать право человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги в будущем;

13. *призывает* государства:

а) включать принцип устойчивости в меры, принимаемые в целях реализации права человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги, как в периоды экономической стабильности, так и в периоды экономического и финансового кризиса;

б) надлежащим образом приоритизировать финансирование для надлежащей эксплуатации и обслуживания систем с целью достижения и поддержания устойчивости и недопущения регрессии в предоставлении услуг и надлежащим образом гарантировать независимые механизмы регулирования и мониторинга секторов водоснабжения и санитарии, а также механизмы подотчетности в целях борьбы с практикой, подрывающей постепенную реализацию права человека на безопасную питьевую воду и санитарную;

в) осуществлять комплексное планирование, направленное на достижение устойчивого всеобщего доступа, в том числе в случаях, когда в оказании услуг участвуют частный сектор, доноры и неправительственные организации;

14. *вновь подтверждает*, что государства несут главную ответственность за обеспечение полной реализации всех прав человека и должны, как самостоятельно, так и опираясь на международную помощь и содействие, особенно экономического и технического характера, предпринимать усилия к мобилизации максимального объема имеющихся у них ресурсов для постепенного обеспечения полной реализации права на безопасную питьевую воду и санитарные услуги за счет использования всех надлежащих средств, в том числе за счет принятия законодательных мер, направленных на осуществление их обязательств в области прав человека;

15. *подчеркивает* важную роль международного сотрудничества и технической помощи, оказываемой государствами, специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций, международными партнерами и партнерами по развитию, а также учреждениями-донорами, в том числе в обеспечении своевременного достижения соответствующих целей

⁴ A/HRC/24/44.

в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и настоятельно призывает партнеров по развитию использовать правозащитный подход при разработке и осуществлении программ развития в поддержку национальных инициатив и планов действий, имеющих отношение к реализации права на безопасную питьевую воду и санитарные услуги;

16. *постановляет* продлить на трехлетний срок мандат Специального докладчика по вопросу о праве человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги в соответствии с резолюциями 7/22 и 16/2 Совета по правам человека;

17. *призывает* Специального докладчика продолжать вносить вклад в обсуждение повестки дня в области развития Организации Объединенных Наций на период после 2015 года с уделением особого внимания учету аспектов ликвидации неравенства и полной реализации и устойчивости права человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги;

18. *просит* Специального докладчика продолжать на ежегодной основе представлять доклады Совету по правам человека и представлять годовые доклады Генеральной Ассамблее;

19. *призывает* Специального докладчика содействовать, в том числе во взаимодействии с соответствующими заинтересованными сторонами, оказанию технической помощи в области осуществления права человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги;

20. *призывает* все правительства продолжать положительно реагировать на просьбы Специального докладчика, касающиеся поездок и информации, принимать эффективные меры для выполнения рекомендаций этого мандатария и предоставлять информацию о мерах, принятых в этой связи;

21. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предоставлять Специальному докладчику все необходимые ресурсы и помощь для эффективного выполнения мандата;

22. *постановляет* продолжать рассмотрение данного вопроса в рамках этого же пункта повестки дня и в соответствии со своей программой работы.

35-е заседание
27 сентября 2013 года

[Принята без голосования.]
